

اداره خانه سی
بایکسری قایدان زاده اولتنده دائره مخصوصه

آدرس: بایکسری-چاغلایان مجموعه سی

مسکمزہ موافق آثار مع المنونیه درج
اولتور درج ایدله بن اوراق اعاده ایدلر

آبونه شرائطی
سنه لکی : ۱۸۰ غروش
آلتی آیلغی : ۱۰۰ د

چاغلایان

اوره بسنه کونده بر جیقار « ادبی ، علمی » مجموعه

یل : ۱ - صایی : ۱۱ - ۱۵ مارت ۱۹۲۶ - بازار ایرتسی - نسخہ سی (۷,۵) غروشدر



قره سی شہید جو جو قیلری بو واسی بملک اوی
- افطار زمانہ حاضر لایرکن -

بونسخہ ده کی یازیلر :

جنایت کیجہ سی	[شعر]	عارف نہاد	شہود	ابراہیم جودی	[شعر]
مصاحبہ		روحی ناجی	غزل	محرم حبی	[شعر]
مسقط	[شعر]	نوری	تروغلو دیتلر	م . تکیں	[عجم مکتوبلرندن]
شہید قیزی	[آیه مکتوبلر]	کوکل قیزی	کور اوغلو	اسعد عادل	[شعر]
انشاد	[ادبیات بختلری]	محمد عاکف	استاسیونده	روحی ناجی	[شعر]
دون زووان	[شعر]	جناب شہاب الدین	عجایب آغا	ناقلی : ر . ن	

مصاحبه

بووک استاد سلیمان نظیفه :

« قرآنك توركجه يه ترجمه سی حکومتنر جانبدن
صفحات شاعرینه حواله ایدلدیکنی منویته خبر آلدق .
« بوندکی اصابتی تقدیر ایتیه-ك برآدام یوقدر . بویله
« بر امر معظم ایچون علم ایدر ، عشق ایدر ، ایمان
« ایدر . محمد عاکفده بونرك دپسی جوش و خروش
« حالده موجود در . قرآنی جناب حق تورك لسانیه
« انزل ایتدک مراد ایتسیدی ، جبرائیلی بی شبهه صفحات
« شاعری اولوردی »

۹ مارت ۹۲۶ ثروت فنون : سلیمان نظیفه

زنجیر کبی طورمادن آقوب کیدن وقعه لرده کی
مشابهتله بافشده أسلاف ؛ « تاریخ تکرردن عبارت »
دیش . حکمت شئونه نصاب عرفانی قادر نفوذ
ایدن سلفك :

« اشته عینت ایله جلوه نیر بحر دثون »

دیه دوکولان قناعتنه ، نه دلیسه ، نسل حاضر
- اولدیی کیجه - بل باغلایامادی . بو عقیده یی « تاریخ
بر تسلیدن عبارت » شکنده تصحیح ایتدی . آریق
بو ، اولیله بر متعارفه اعتقاد حالته کیردی که سر خاقه
نفوذ ایچین باقوب باقوب ده حیران قالانرك :

دوران دین تسلی ایتمانه در ؟

دیه سنه قارشی هیچ کیمسه ده بر نشانه اعتراض
کوروله یور . . . آه . . . کائناتک سیری طولانی ایسه
مبتداسی منتهاسی معلوم اولسهیدی ، داروی ایسه محرك
دورانك بعد و قطری محدود بولونسهیدی . او زمان
هیجانسز ، قورو بر عمرک طادی اولورمی ایدی ؟ اونی
بیلم اما . . . (فقط هر حالده حیات بشر اولیاسز ،
انبیاسز ، حتی اللهسز ، آسوده ، مطمئن بر مظهریتله
کچردی . . . ألیاذ بالله .

اوزمان مظالم برماضیدن یعنی ازلدن ، مغلق بر آتی یه
یعنی أبده بویله آلیق آلیق آقوب کیتمزك . . . انسان
لوقوموتیف کبی بسیط بر موجود ، حیاتده تردن سیاحتی
قادر محدود اولوردی . فقط ؛ جلال الدین رومینك :

چون نمی داند دل داند
هست باکر دنده کر، داند

دیدیکی و غالبا معلم ناجی مرحومك :

بونی فهم الیزی بر هشیار ؟
که دوش وارسه دوندورن دخی وار !

دیه ترجمه ایتدیکی کی اورته ده دوندورن بر قدرت ،
دوشن بر عالم و اونك ایچنده برده آدم وار .

« عالم أسیر دست مشیت دکلیدر ؟
« آدم زبون نچه قدرت دکلیدر ؟

ایشته حدودسز برجهانك باش دوندورن دالخالرندن ،
پایانسز بر وجدانك کوز قاماشدیران لمه لرندن هر اسه
دوشن زواللی بئر ؛ بر نجه امداد کی أسهن نسیم ایله ،
نامتاهیا کیده جهت جهت مددک آراقمده . . . حیاتك
اصل لذتی ده بوراسنده دکلی یا . . .

بد مجردده سماسی بیانمین ، بولونایان بر نجم امید
قاب بشرک رشته تسلیسنی باغلامق ایچون نه نیلر ، نه
ولیلر یورغون ئولش . . . حالده نه عالمیر ، نه شاعرلر
عنی شوق تحری ایله فضا فضا اوجقندن بی تاب دوشویور ؛
ایشته حامد ! . ایشه شکیب ! . ایشه عاکف ! . .

☆☆

حامدك شخصی ، آثاری ، دهاسی هر کسجه معلوم . .
صوك اثری اولان شکیب بکه حضور خاقته ده مقابله سی ده
صوك کونلرده بر مجموعه ادبی ده انتشار ایتشد . توقادی
زاده شکیبك (حضور خاقته) سی ایسه مطبوعه ؛
مراق ایده نلر آلمش ، اوقومش در .

فقط عاکفك . . هر کسك دونه قادر ، اکثریتك
ایسه حالا (عوام شاعری) دیوب کیویردیکی عاکفك . .
هویت وجدانیه سنی افاده ایدن شعرلری هنوز غیر مطبوع . . .
سس سز یا شایور ، کیم اونی نردن بیله جکدر ؟

عاکفك :

فریاد . . . فقط قبه صاغیر ! . هم کیه کیمدن ؟
مصرعنی حاوی ، سکزیل اول یازیلش بر شعرینی
نثر ایله اندیشه وجدانی ایلک دفعه اشاعه ایدن «چاغلایان»

مسقط

ای طفل مکتب ، عشاقه مطلب ، وی عالی کوکب ، حسرتله شب ،
افتاده لرهب ، دیوانه مشرب ، پروانه مذهب ، یاندی طوتوشدی .
کزده یولونجه ، یاندم کورونجه ، بکوز طورونجه ، واردم صونجه ،
طالع کولونجه ، علیده غنجه تقیم اولونجه ، - ن باکا دوشدی .
سن خوب رعنا ، محبوب زیبا ، غایت دلارا ، وصالک سراپا ،
جام جانا فزا ، لطفاً رحا ، برکزه جانا ، باکا (بنوش !) دی .
برلکده درکار ، بنه سنی یار ، کوردکده اغیار ، ایشلر افکار ،
اول کلب بی عار ، منجوس غدار ، چون نخل مردور ، باشیعه نوشدی .
بر عبد کتیر ، بابکده بکیر ، نوری کبی آر . وارمی خبر ویر ؟
سیمین سمبیر ، آی کنج جوهر ، عشقه دایر دل بحری جوشدی .
نوری

چاغلایان ؛ یوقاریده کی منظمه اسبق منعی خواجه نوری
افندی مرحومکدر ؛ هرفانی کبی ع مستان ابدی نقل موجودیت
ایده مشارالیهک آکیاماسنه وسیله اولقی ، عینی زمانده هوسکاران
نظمه برنومه کوسترمک ایچون درج ایتدک ، ایکی مصرعده ایکیدن
زیاده قافیه اولان نظمیره قما (مسقط) دیردی . اولدقه آهنگلی
برنظم طریزی اولان (مسقط) زمانده همان همان ترک اولنش کییدر .

هدر معناسی بر قالمک که آفاقده سن یوقک ؟
کونلر کچدی ، آیلر کچدی آرتق کل که مهمان ؟
شهودکن جدا ایمانله یوقدر قانق امکام . . .

بونی کندیسندن دیکلهدیکمز زمان قدسی بر حسن
درونی ایله تویرلرمن تو . پرمشدی . اوراده بولنازلردن
و مشارالیهک تبکله غمز احبابلردن بر ذات :

— حضرت ! دیدی ؛ مزاج ادیکزده بر انقلاب
کورویورم . . الهیات وادیسنه صابدیگز .

قوجا شاعر غایت عجول برطور ایله ایضاح ایتدی :
— خاییر ! بنم اصل مسلکم بودر . میدانه چقان اجتماعی

اثرلرم محضاجمیت بشریه خدمت مقصیده یازیلش شیلردر .
بایکسر ، ۱۱ مارت ۱۹۱۶ ادرمیدی

روحی ناجی

هاسره ؛ ثروت فنونده کی بر مقاله سیله عاکفک ، دفترده .
کی ، بوشعربنی خاطرلاران بویوک استادسلیمان نظیفه شیمدی
حرمت وشکرا ازرمی عرض ایتک ایسترن عقاله حافظک :

درمی رود زدمت صاحب دلان خدارا
درداکه راز پنهان خواهد شد آشکار

ر . ن

پنی کلیور .

اولشدی . بوندن بش آئی اونجه استانبولده کندی
آغزندن دیوبوب ضبط ایتدیکم صوک بر شعریده بجران
روحی افده ایدیور . شیمدی ، بر عزیزلک داهالیدیوب
اونده فاش ایتک ایسته یورم . . تاکه ؟

حریم وجدانسه دعوت ایتدیکی اللهک کریزان
جلوه لرینه قارشی عاکفک مایوس ، فقط وحی - جو بر
نیاز ایله ناصل چیرپندینی آکلاشلسین .

هجرانه

بو برمهده . . . چیرچیلایق یاتیشیز ، صوکره غایت لوش . . .
کلن . . . بورد ، ایتیق بول ، یایی بول کیت باشقه یردن قوش !

همان بر قدیل آلدیم قومشوردن ، برده سجاده
دیدم ؛ کل ندای مهمانم ، سعادتنکاهک آماده !
نه یا کاشمش - اسم ، هیچ قایمردن کچمز اولدک باق !
الهی ایسته جردم ، ایسته محرابم چیریل چیلایق ! . .
سهریش سجده لر در بکیرین یوردده . مهمانی ،
بو عربان شعله دیرسهک . سینمک دیانتز ایمانی ،
یا کبکیم بر کنانه ایتدیمسه آلورمزمی نسرانم ؟
کونشیر طوغی ، آیلر طوغدی بن حال پریشانم .
چاقار شمشکک قازیشده بیرتار چیکتر آفاق ؟
قط روح هنوز بر دلم نک بیک جاله مشتاق .
سن ای دلبرکه سزیلده خندهک فیشتر ، بریر
سالمردن ، زمینلردن ؛ شغلر ، لالار ، کلر .

[بورادن ، شاعرک پک شخصی و خصوصی این
واندیشه سنه آغلایان ، درت مصراع طی ایدیشدر]

الهی پک بوکالدم نرده نورک ، نرده غفرانک ؟
جهنم کزدیروب طورسونی آفاقده هجرانک ؟
أوت غفلتدی صنم ، لکن انسان غفلت ایتزمی ؟
بیقاندیم بر عمر در دوکدیکم یاشلرله ، یتزمی ؟
کل آرقن ماسوی بوق ، شیمدی یوردم تکرری یوردمدر
توتن حجره مده ایمانم ، یانان بریر سجودمدر .
نه عرفانده بریز وار ، نه وجدانده - آی یزدان ! -
او سجاده یله قدیلدن سینن بیکانه روخندن .

الهی سینمک چینلار طورور یادکله ابعادی ،
نه یاپسین عابدک سنیز بو ویران وحشت آبادی ؟
نه در معناسی معبود اولمادقدن صوکره محرابک ،
سجودک ، شیتک ، وجدک ؛ بتون یچاره آسبابک ؟
خراب انقاض ایماندر ؛ یاتار خیتله یرلرده ،
نه بکدر سن کچرکن پای مالک اولمایان سجده ؟
بتون جویله ، آجرامیله اینسین تارمار اولسون ،